

## EXAM REGULATIONS - QUY CHẾ THI

### PART 1: EXAM REGULATIONS (QUY CHẾ THI)

#### Article 1: Exam regulations and students' responsibilities (Điều 1: Các quy định trong kỳ thi)

- Do not do the test with a red pen (*Không làm bài thi bằng bút đỏ*)
- Raise your hand if you need something or have a question (*Giơ tay khi cần hỏi thông tin*)
- Keep silent in the testing room at all times (*Giữ trật tự trong phòng thi*)
- Stop writing when the exam time ends and hand your exam paper to the teacher/TA (*Dừng bút khi hết thời gian làm bài và nộp bài thi cho Giáo viên nước ngoài/Giáo viên trợ giảng*)

#### Article 2: Exam misconducts (Điều 2: Các sai phạm sẽ bị kỷ luật trong kỳ thi)

- Use of carbon paper, materials, mobile phones, audio and video recording equipment, communication equipment, or equipment containing information that could be used to help pass the test. (*Sử dụng giấy than, các tài liệu, điện thoại di động, các thiết bị ghi hình ảnh và âm thanh, các công cụ công nghệ truyền dẫn thông tin, các thiết bị chứa các thông tin có thể được sử dụng trong bài thi*)
- Looking at/copying others' test papers (*Xem/ chép bài của học sinh khác*)
- Speaking during the exam (*Trao đổi về bài thi trong thời gian thi*)

### PART 2: DISCIPLINARY ACTION FOR EXAM MISCONDUCT (CÁC HÌNH THỨC KỶ LUẬT ĐỐI VỚI CÁC SAI PHẠM TRONG KỲ THI)

#### Level 1: First Warning (Mức 1: Cảnh cáo lần 1)

The student(s) will lose 25% of the total score in the test if they violate the exam regulations in article 2 for the first time. (*Học sinh vi phạm các sai phạm tại điều 2 sẽ bị trừ 25% tổng điểm của bài thi*)

#### Level 2: Second Warning (Mức 2: Cảnh cáo lần 2)

The student will lose 50% of the total score in the test if they violate the exam regulations for a second time. (*Học sinh vi phạm lần 2 sẽ bị trừ 50% tổng điểm bài thi*)

#### Level 3: Suspension (Mức 3: Đình chỉ thi)

The student(s) will lose 100% of their total mark in the test and will no longer be allowed to continue taking the test if they break the exam regulations for a third time. (*Học sinh sẽ bị trừ 100% điểm của bài thi và không được phép tiếp tục làm bài thi nếu vi phạm lần 3*)

## GUIDELINES FOR TEACHERS

### HƯỚNG DẪN GIÁO VIÊN

#### I. BEFORE EXAM – TRƯỚC KHI THI

The teacher should utilize whatever space is available to make cheating not an option.

The teacher must inform the students of the exam regulations and disciplinary actions and that they have the final decision with regard to dealing with misconduct during the test. *(Giáo viên đọc cho học sinh về quy chế và các hình thức kỷ luật đối với các sai phạm của học sinh trong kỳ thi. Đây là căn cứ để xử lý các sai phạm trong kỳ thi)*

#### II. DURING EXAM – TRONG KHI THI

If students violate the exam regulations, the teacher should remind the students of the exam regulations and the consequences of their misconduct. This should be done in open class as a reminder to other students. *(Khi học sinh vi phạm quy chế thi, giáo viên cần nhắc nhở lại học sinh về sai phạm mà học sinh đã vi phạm và hậu quả nếu vi phạm. Việc này nên được thực hiện trước lớp nhằm nhắc nhở tới cả các học sinh khác trong lớp)*

The teacher should confiscate any documents/mobile phones/other equipment used by the relevant student(s). *(Giáo viên tịch thu bất kỳ tài liệu/ điện thoại di động/ các thiết bị khác mà học sinh đã sử dụng, vi phạm quy chế thi).*

The teacher and teaching assistant must complete the Exam Misconduct Record Form and get it signed by all parties involved. *(Giáo viên và giáo viên trợ giảng hoàn thành Biên bản vi phạm quy chế thi và lấy chữ ký của các bên liên quan)*

#### III. AFTER EXAM – SAU KHI THI

Teachers report any cases of misconduct and corresponding disciplinary actions to the School Management Board and LLVN through email to their RHT. The Exam Misconduct Record Form should be attached

*(Giáo viên báo cáo về học sinh vi phạm và quá trình xử lý vi phạm bằng email tới giáo viên phụ trách vùng và nhân sự phụ trách trường, đính kèm theo Biên bản vi phạm quy chế thi)*